

## List\* of titles of M.Phil dissertations for reference only.

Name of Scholar	Name of Supervisor (s)	Title in Russian/English	Title in Transliteration	Year
Kiran Bandra	Dr. Kiran Singh Verma	«Перевод на хинди рассказов Людмилы Петрушевской "Темная судьба", "Жизнь это театр" и "Дом с фантаном": записки переводчика и переводоведческий комментарий»	Perevod na hindi rasskazov Lyudmily Petrushevskoi (Tiomnaya sud'ba), (Zhizn' eto teatr) i (Dom s fantanom): zapiski perevodchika i perevodovedchiskii kommentarii	2016
Raj Kumar	Prof. Ritoo M. Jerath	Анализ пьес В. В. Маяковского "клоп" и "баня" на основе теоретических взглядов В. Мейерхольда	Analiz p' es V. V. Mayakovskogo "klop" i "banya" na osnove teoreticheskix vzglyadov V. Meyerkhol'da	2016
Subhash Kumar Thakur	Prof. Ranjana Banerjee	Взаимоотношения между городом и деревней в рассказах В. М. Шукшина и Пханишварнатха Рену	Vzaimootnosheniya mezhdou gorodom i derevney v rasskazakh V. M. Shukshina i Phanishwarnatha Renu	2016
Suhail Akhtar	Dr. Richa Sawant	Коммерческая реклама в России сегодня: Семиотический анализ языка и стиля	Kommercheskaya reklama v Rossii segodnya: Semioticheskii analiz yazyka i stilya	2016
Suman Beniwal	Dr. Richa Sawant	Эвфемистическая функция заимствованных слов и выражений в современных СМИ на русском языке	Evfemisticheskaya funktsiya zaimstvovannykh slov i vyrazheniy v sovremennykh SMI na rusском языке	2016
Amit Kumar	Prof. Ranjana Banerjee	Воплощение детства и детского характера в творчестве А. П. Чехова	Voploshcheniye detstva i detskogo kharaktera v tvorchestve A. P. Chekhova	2015
Arvind	Prof. Meeta Narain	Бытовые рассказы: Особенности перевода и стиля (на основе перевода рассказов об Акбаре и Бирбале)	Bytovyye rasskazy: Osobennosti perevoda i stilya (na osnove perevoda rasskazov ob Akbare i Birbale)	2015
Ashish kumar	Prof. Charanjit Singh	Перевод рассказов В. С. Маканина	Perevod rasskazov V. S. Makanina	2015

		"Отдушина" и "Ключарев" и "Алимушкин" на английский язык с переводческим комментарием	"Otdushina" i "Klyucharev" i "Alimushkin" na angliyskiy yazyk s perevodcheskim kommentariyem	
Pooja Chauhan	Prof Nasar Shakeel Roomi	Актуальность романа Набокова Лолита в современной Индии	Aktual'nost' romana Nabokova Lolita v sovremenoi Inji	2015
Riya Kumari	Prof. Ranjana Banerjee	Тема любви в поэзии Анны Ахматовой (различные оттенки любви)	Tema lyubvi v poezii Anny Akhmatovoy (razlichnyye ottenki lyubvi)	2015
Shitanshu Bharti	Prof. Ranjana Banerjee & Prof. Varyam Singh	Юнна Мориц: Анализ стихотворений и их перевод на язык хинди	Yunna Morits: Analiz stikhotvoreniy i ikh perevod na izik khindi	2015
Sudarshan Raja	Prof Nasar Shakeel Roomi	Перечитывать произведения Чингиза Айтматова в свете гендерной психологии	Perechityvat' proizvedeniya Chingiza Aytmatova v svete gendernoy psikhologii	2015
Vidushi Sharma	Prof. Charanjit Singh	Использование пословиц и поговорок в преподавании языка	Ispolzavaniye poslovits i pogovorok v prepodavanii yazyka	2015
Divyam Prakash	Prof. Ranjana Banerjee	Мотив метаморфозы в романе Алексея Ивановича Слаповского «Я не я».	Motiv metamorfozy v romane Alekseye Ivanovicha Slapovskogo «Ya ne ya».	2014
Ajay Kumar	Prof. Meeta Narain	Рекламный язык: проблемы перевода и стиля (на основе русских газет и журналов)	Reklamnii yazyk: problemi perevoda i stilya (na osnove russkikh gazet i zhurnalov)	2014
Ashish kumar	Dr. Meenu Bhatnagar	Изображение "запада" в советских и новых русских фильмах	Izobrazheniye "zapada" v sovetskikh i novykh russkikh fil'makh	2014
Shadab Ahmad	Dr. Kiran Singh Verma	«Перевод с русского на английский романа-монолога "Нельзя. Можно. Нельзя" Нины Горлановой вместе с переводческим комментарием»	Perevod s russkovo na angliiskii romana-monologa "Nel'zya. Mozhno. Nel'zya" Niny Gorlanovoi vmeste s perevodcheskim kommentariyem	2014
Shraddha Pal	Prof. Ranjana Banerjee	Индия глазами русских путешественников: "письма из пещер и	Indiya glazami russkikh puteshestvennikov: "Pis'ma iz	2014

		дебрей индостана" Е. П. Блаватской, "Дневники путешествий в Индию и Бирму: 1880 и 1885-1886" И. П. Минаева	peshcher i debrey indostana" E. P. Blavatskoy, "Dnevniki puteshestviy v Indiyu i Birmu: 1880 i 1885-1886" I. P. Minayeva	
Sunita Acharya	Prof. Meeta Narain	Место Кабира в литературной жизни в России сегодня	Mesto Kabira v literaturnoi zhizni v Rossii sivodnya	2014
Sushant Mani	Dr. Meenu Bhatnagar	Особенности употребления русского языка в сфере туризма в Индии	Osobennosti upotrebleniya russkovo izika v sfere turizma v Indii	2014
Yimshen Naro Jamir	Prof Nasar Shakeel Roomi	Сбор и изучение сказок Ao Naga и их сопоставление со сказками некоторых племен дальнего востока России	Sbor i izucheniye skazok Ao Naga i ikh sopostavleniye so skazkami nekotorykh plemen dal'nego vostoka Rossii	2014
Akshya Kumar Verma	Prof. Nasar Shakeel Roomi	The concept of "natural man" in the selected works of A. I. Kuprin	The concept of "natural man" in the selected works of A. I. Kuprin	2013
Archana Kumari	Prof. Manu Mittal	Сопоставительный анализ падежной системы в русском языке и в языке Майдхили	Sopostavitel'ny analiz padezhnoi sistemi v russkom izike i v izike Maithili	2013
Avinash Kumar Singh	Dr. Kiran Singh Verma	«Анализ перевода автобиографии Махатмы Ганди с английского на русский»	Analiz perevoda avtobiografii Makhatmy Gandi s angliyskogo na russkii	2013
Hawa Singh Yadav	Prof. Charanjit Singh & Dr. Richa Sawant	Слово и значение: связь между значениями семантических неологизмов	Slovo i znachenije: svyaz mezhdz znacheniyami semanticheskikh neologizmov	2013
Jay Prakash	Dr. Kiran Singh Verma	«Зоонимические пословицы и поговорки в русском языке и их эквиваленты в языке хинди»	Zoonimicheskiye poslovitsy i pogovorki v russkom yazyke i ikh ekvivalenty v yazyke khindi	2013
Shruti	Prof. Charanjit Singh	Редупликация в русском языке и хинди: сопоставительный анализ	Reduplikatsiya v russkom yazyke i khindi: sopostavitel'niy analiz	2013
Subhash Kumar	Prof. Charanjit Singh	Перевод рассказов М. Зощенко на хинди и анализ трудностей при переводе	Perevod rasskazov M. Zoshchenko na khindi i analiz trudnostey pri perevode	2013

Surya Bhushan Kumar	Prof.Ranjana Banerjee	Отображение экологических и социальных вопросов в повести Валентина Распутина "Прощание с Матерой" и в романе Вирендра Джейна "Утонутье"	Otobrozhenie ekologicheskikh i sotsialnykh voprosov v povesti Valentina Rasputina "Proshchaniye s Materoy" i v romane Virendra Jaina "Utanutiye"	2013
Kavita	Dr. Kiran Singh Verma	Образование аббревиатур в современном русском языке и их грамматические особенности	Obrazovanie abbreviatur v sovremennom russkom yazyke i ikh grammaticheskie osobennosti	2012
Rajkumar Yadav	Dr. Kiran Singh Verma	Новый лексический минимум для студентов начального этапа, изучающих русский язык	Novyi leksichiskii minimum dlya studentov nachal'noy etapy, izuchayushchikh russkii yazyk	2012
Sandeep Kumar Pandey	Prof. Charanjit Singh	Сопоставление простых предлогов русского языка с послелогамми языка хинди	Sopostavleniye prostikh predlogov russkogo yazyka s poslelogami yazyka khindi	2012
Vishal Kumar Sinha	Dr. Ranjana Banerjee	Художественное отображение проблемы русской диаспоры в творчестве Сергея Довлатова	Khudozhestvennoe otobrazhenie problemy russkoy diaspory v tvorchestve Sergeya Dovlatova	2012
Alok Kumar	Prof. Nasar Shakeel Roomi	Дистопия в произведениях Мы (Евгений Замятин), 1984 (Джордж Оруэлл) и Гимн (Айн Рэнд)	Distopiya v proizvedeniyakh My (Yevgeniy Zamyatin), 1984 (Dzhordzh Oruell) i Gimn (Ayn Rend)	2011
Indu Shekhar	Dr. Ranjana Banerjee	Художественность в произведениях политической ориентации	Khudozhestvennost' v proizvedeniyakh politicheskoy orientatsii	2011
Kaushal Kishore	Dr. Kiran Singh Verma	«Отражение расслоения русского общества в речевом этикете и изменения в формах обращения за последние два столетия»	Otrazheniye rassloeniya russkogo obshchestva v rechevom etikete i izmeneniya v formakh obrashcheniya za posledniye dva stoletiya	2011
Pratyush Bibhakar	Prof. Nasar Shakeel Roomi & Prof. Ritoo M. Jerath	Реальность и реалистические течения в русской литературе	Real'nost' i realisticheskiye techeniya v russkoy literature	2011

Ratnesh Kumar	Dr. Arunim Bandyopadhyay	Отрицание в простых двусоставных предложениях в русском языке и в языке хинди	Otritsanie v prostikh dvusostavnikh predlozheniyakh v russkom yazyke i v yazyke khindi	2011
Savita Kumari	Prof. Ritoo M. Jerath	Изображение русской жизни начала XXI в телесериале сестры	Izobrazheniye russkoi zhizni nachala XXI veka v teleseriale "Siostri"	2011
Radha Mohan Meena	Prof. Charanjit Singh	Культурологический аспект при переводе субтитров с языка на русский	Kul'turologicheskiy aspekt pri perevode subtitrov s yazyka na russkiy	2010
Shashi Kumar	Prof. Amar Basu & Dr. Ranjana Banerjee	Воздействие идеологии на интерпретацию полифонической структуры романов Достоевского М. Бахтин и А. Луначарский	Vozdeystviye ideologii na interpretatsiyu polifonicheskoy struktury romanov dostoyevskogo M. Bakhtin i A. Lunacharskiy	2010
Vinay Kumar Ambedkar	Prof. Sankar Basu & Dr. Ranjana Banerjee	Тема романтичности и личности в образах "Евгения Онегина" и "Девдаса"	Tema romantichnosti i lichnosti v obrazakh "Evgeniya Onegina" i "Devdasa"	2010
Kunwar Kant	Prof. Varyam Singh	Анализ рассказов В. М. Шукшина в свете его этико-эстетических взглядов	Analiz rasskazov V. M. Shukshina v svete ego etiko-esteticheskikh vzglyadov	2009
Neeraj Dhankar	Prof. Varyam Singh	Перевод повести В. Токаревой "Стрелец" на хинди	Perevod povesti V. Tokarevoi "Strelets" na hindi	2009
Monika	Prof. Charanjit Singh	Газетно-публицистические материалы и их перевод при преподавании русского языка	Gazetno-publitsisticheskiye materialy i ikh perevod pri prepodavanii russkogo yazyka	2008
Shekhar Suman	Dr. Kiran Singh Verma	«Особенности языка туризма: русский язык в индийской реалии»	Osobennosti yazyka turizma: russkiy yazyk v indiyской realii	2008
Upendra Kumar	Prof. Charanjit Singh	Грамматикализация глаголов дать/давать, брать/взять, идти, уходить, приходиться, делать, стать в русском языке и на языке хинди	Grammatikalizatsiya glagolov dat'/davat', brat'/vzyat', idti, ukhodit', prikhodit', delat', stat' v russkom yazyke i na yazyke khindi	2008
V. Janani	Prof. Charanjit Singh	Роль юмора в методике преподавания русского языка как иностранного	Rol' yumora v metodike prepodavaniya russkogo yazyka	2007

			kak inostrannogo	
Manuradha Chaudhary	Prof. R.N. Menon	Устойчивые выражения русского языка со словами 'бог' и 'чёрт' в сопоставлении с английским языком	Ustoychivyye vyrazheniya russkogo yazyka so slovami 'bog' i 'chort' v sopostavlenii s angliyskim yazykom	2007
Vasuda Bhaskar	Prof. R. Kumar	Сопоставление английских рекламных лозунгов с лозунгами русского языка	Sopostavlениye angliyskikh reklamnikh lozungov s lozungami russkogo yazyka	2006
Ashutosh Anand	Prof. H. C. Pande	Опыт исследования одного типа афазии: случай одного больного, потерявшего способность производства речи в результате дорожной аварии	Opyt issledovaniya odnovo tipa afazii: sluchai odnovo bol'novo, poteryavshego sposobnost' proizvodstva rechi v rezul'tate dorozhnoi avarii	2005
Geetika Gupta	Prof. Amar Basu	Генерирование значения текста: пьеса Островского «Гроза» в феминистской критике	Generirovaniye znacheniya teksta: pessa Ostrovskovo «Gроза» v feministskoi kritike	2005
Meenakshi Pandey	Prof. Amar Basu	Художественные особенности рассказов А. П. Чехова и Р. К. Нараяна	Khudozhestvennie osobennosti rasskazof A. P. Chekhova i R. K. Narayana	2005
Sharlie Wason	Prof. Amar Basu	Романы «Преступление и наказание» Ф. М. Достоевского и «Отец Горио» Оноре де Бальзака: художественные особенности	Romani «Prestupleniye i nakazaniye» F. M. Dostoyevskogo i «Otyets Gorio» Honore de Bal'zaka: khudozhestvenniye osobennosti	2005
Trina Bhattacharya	Prof. Amar Basu	Художественные особенности рассказов Чехова и Бонофула	Khudozhestvenniye osobennosti rasskazof Chekhova e Bonophula	2005
Gitanjali Puri	Prof. R. Kumar	Лексический анализ русской военной лексики и некоторые проблемы её перевода на английский язык	Lekshicheksii analis russkoi voennoi leksiki i nekotorie problemi eyo perevoda na angliiskii yazik	2002
Sheilley	Prof. H. C. Pande	Сопоставительный анализ отрицательных аффиксов	Sopostavitel'ny analiz otritsatel'nykh affiksov	2002

		существительных и прилагательных русского языка и языка хинди	sushchestvitel'nykh i prilagatel'nykh russkovo yazyka i yazyka hindi	
Shaili Jain	Prof. K. S. Dhingra	Идейно-художественные особенности романов «И дольше века длится день», «Плаха», «Тавро Кассандры» Чингиза Айтматова	Ideino-khudozhestvennye osobennosti romanov «I dol'she veka dlitsya den'», «Plakha», «Tavro Kassandry» Chingiza Aitmatova	2001
Ms. Loveleen Srivastav	Prof. R. Kumar	Жанрово-лексические особенности русского газетного текста (1992-1998) и некоторые аспекты его перевода на английский язык	Zhabrovo-leksicheskoe osobennosti russkovo gazetno teksta (1992-1998) i nekotorie aspekti evo perevoda na angliskii yazik	2000
Kumar Kaustubha	Prof. Varyam Singh	Восприятие М. Цветаевой личности и творчества А. Пушкина	Vospriyatiye M. Tsvetaevoi lichnosti i tvorchestva A. Pushkina	1999
Madhu Kumari	Prof. Varyam Singh	Evolution of A. Pushkin's aesthetic views in his poetry	Evolution of A. Pushkin's aesthetic views in his poetry	1999
Darshana	Prof. Amar Basu	Бессюжетные рассказы в творчестве Чехова и Премчанда	Bessyuzhetniye rasskazy v tvorchestvakh Chekhova i Premchanda	1999
Shubhra Nagalia	Prof. Kalpana Khosla	Текст, идеология и пол: изучение построений общественных ролей через учебный материал по языку	Tekst, ideologiya i pol: izuchenie postroenii obshestvennykh rolei cherez uchebnyi material po yazyku	1997
Preeti Srivastava	Prof. Amar Basu	Установление авторского голоса в рассказах А. П. Чехова	Ustanovlenie avtorskogo golosa v rassakazakh A. P. Chekhova	1996
Anindita Banerjee	Dr. Varyam Singh	Marina Tsvetaeva's perception of the poetry and life of her contemporary poets	Marina Tsvetaeva's perception of the poetry and life of her contemporary poets	1995
Aradhana Bhonsle	Dr. Kalpana Khosla	Пересмотр позитивной эстетики Михаила Бахтина	Peresmotr pozitivnoi estetiki Mikhaila Bakhtina	1995
Aradhana Bisht	Dr. Kalpana Khosla	The individual poised between ideology and religion in Mikhail Bulgakov's The Master and Margarita	The individual poised between ideology and religion in Mikhail Bulgakov's The Master and	1995

			Margarita	
Ganesh Haloi	Prof. K. S. Dhingra	Изображение семьи и семейных отношений в произведениях В. Распутина	Izobrazheniye sem'i i semeynykh otnoshenii v proizvedeniyakh V. Rasputina	1995
Jitendra Kumar Trivedi	Prof. Y. C. Bhatnagar	Развитие устной речи на вечерних курсах в Индии	Razvitie ustnoi rechi na vechernikh kursakh v indii	1995
Mohua Bhattacharya	Dr. N. S. Roomi	Художественный образ Сталина в русской литературе в период перестойки	Khudozhestvenny obraz Stalina v russkoi literature v period perestroiki	1995
Soumendu Kishore Dutta	Dr. Varyam Singh	The evolution of the concept of freedom in the works of M. Gorky (1892-1906)	The evolution of the concept of freedom in the works of M. Gorky (1892-1906)	1994
Mridu Wanchoo	Dr. R. Kumar	Перевод русского газетного текста на английский язык на материале текстов информативного характера	Perevod russkovo gazetno teksta na angliski yazik na materiale tekstov informativno kharaktera	1992
Rama Sohonee	Dr. Chinta Balupuri	Основные аспекты специфики синхронного перевода	Asnavnie aspekti spechifiki sinkhronovo perevoda	1991
<b>*Care has been taken while compiling the above titles, but in case of any discrepancy, the details available in University/Centre record will be considered final.</b>				